

Lupa- ja valvontalautakunta

Aika 04.02.2025 klo 16:30 -

Paikka TEAMS etäkokous

Käsiteltävät asiat

Asia	Otsikko	Sivu
1	Kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus	3
2	Pöytäkirjantarkastajat	4
3	Ajankohtaiset asiat	5
4	Lupa- ja valvontalautakunnan toimintakertomus 2024	6
5	Lupa- ja valvontalautakunnan käyttösuunnitelma 2025	8
6	Rakennusvalvontapäällikön ja tarkastajien luvat	9
7	Lausunto Helsingin hallinto-oikeudelle koskien valitusta Lupa- ja valvontalautakunnan päätöksestä 27.8.2024 § 95	10
8	Oikaisuvaatimus purkamisluvasta	11
9	Oikaisuvaatimus maisematyöluvasta	13
10	Rakennuslupahakemus, Kallenlinnankatu 3	15
11	Rakennuslupahakemus, Hollituvantie 10	17
12	Porvoon kaupungin ympäristönsuojeluviranomaisen valvontakertomus vuodelta 2024	19
13	Ilmoitusasiat	20

Osallistujat

	Nimi	Tehtävä
Läsnä	Hopealinna Siru	puheenjohtaja
	Andersson Christer	jäsen
	Andersson Elin	jäsen
	Blomqvist Jan	jäsen
	Blomqvist Tom	varapuheenjohtaja
	Hanska Sirpa	jäsen
	Luukkainen Hannele	jäsen
	Nyholm Patrick	jäsen
	Pasanen Petri	jäsen
	Sågbom Pia	jäsen
	Tanska Juho	jäsen
	Tapper Linn	nuorisovaltuuston edustaja
Muu	Salminen Sirpa	sihteeri
	Mollgren Dan	esittelijä
	Mether Jesse	esittelijä
	Hento Miia	esittelijä
	Muurinen Riku	Talousasiantuntija
	Tiainen Tiina	esittelijä

Lupa- ja valvontalautakunta

1

Kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus

Lupa- ja valvontalautakunta 04.02.2025

Kaupunkikehitysjohtaja

Kokous todetaan laillisesti koollekutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Lupa- ja valvontalautakunta

2

Pöytäkirjantarkastajat

Lupa- ja valvontalautakunta 04.02.2025

Kaupunkikehitysjohtaja

Lupa- ja valvontalautakunta valitsee pöytäkirjantarkastajiksi

Elin Anderssonin ja Jan Blomqvistin.

Lupa- ja valvontalautakunta

3

Ajankohtaiset asiat

Lupa- ja valvontalautakunta 04.02.2025

Itä-Uudenmaan ja Porvoonjoen vesien- ja ilmansuojeluyhdistys r.y:n toiminnanjohtaja Juha Niemi esittelee yhdistyksen toimintaa sekä vastaa Porvoonjoen sekä Porvoon vesialueiden tilaa koskeviin kysymyksiin.

Kaupunkikehitysjohdaja
Merkitään tiedoksi.

Lupa- ja valvontalautakunta

4

Lupa- ja valvontalautakunnan toimintakertomus 2024

Lupa- ja valvontalautakunta 04.02.2025

1937/02.02.00/2023

Valmistelu ja lisätiedot

Talousasiantuntija Riku Muurinen etunimi.sukunimi@porvoo.fi

Rahoitusjohto on ohjeistanut toimialoja vuoden 2024 toimintakertomuksen valmistelussa. Toimintakertomuksessa käsitellään ympäristöterveydenhuollon palvelualueen toimintaa, keskeisiä tunnuslukuja, sekä toteutunutta talousarviota.

Vuoden 2024 toimintakertomuksessa on esitettävä selvitys valtuuston vuoden 2024 talousarviossa asettamien toiminnallisten ja taloudellisten tavoitteiden toteutumisesta.

Lupa- ja valvontalautakunnan toimintakertomus sisältää lautakunnan alaisten palvelualueiden toimintakertomukset sekä ympäristöterveysjaoston alaisen palvelualueen toimintakertomuksen. Ympäristöterveysjaosto hyväksyi 30.1.2025 kokouksessaan toimintakertomuksen §10.

Lupa- ja valvontalautakunnan toimintatuotot olivat tilinpäätös hetkellä 2,9 miljoonaa euroa kun vuodelle oli budjetoitu tuloja 2,5 miljoonaa euroa. Lautakunnan toimintakulut vuonna 2024 olivat 4,3 miljoonaa euroa, budjetin ollessa 4,7 miljoonaa euroa. Lautakunnan taloudellinen toiminta on kokonaisuudessaan toteutunut budjetoidun mukaisesti.

Liite:

Lupa- ja valvontalautakunnan toimintakertomus 2024

Kaupunkikehitysjohtaja

Lupa- ja valvontalautakunta päättää

1

merkitä ympäristöterveysjaoston toimintakertomuksen tiedokseen.

2

esittää kaupunginhallitukselle ja edelleen kaupunginvaltuustolle hyväksyttäväksi liitteenä olevaa vuoden 2024 toimintakertomuksen.

Pykälä tarkastetaan heti.

Lupa- ja valvontalautakunta

Lupa- ja valvontalautakunta

5

Lupa- ja valvontalautakunnan käyttösuunnitelma 2025

Lupa- ja valvontalautakunta 04.02.2025
2116/02.02.00/2024

Valmistelu ja lisätiedot
talousasiantuntija Riku Muurinen, etunimi.sukunimi@porvoo.fi

Kaupunginvaltuusto hyväksyi kokouksessaan 12.12.2024
talousarvion ja suunnitelman vuosille 2025–2027. Kaupunginhallitus
hyväksyi talousarvion noudattamisohjeen kokouksessaan
16.12.2024.

Käyttösuunnitelmalla ohjataan talousarvion täytäntöönpanoa ja ne
laaditaan valtuuston hyväksymän talousarvion pohjalta. Lautakunnat
jakavat valtuuston hyväksymät määrärahat ja tuloarviot
osamäärärahoiksi ja osatuloarvioiksi käyttösuunnitelmissaan.

Lupa- ja valvontalautakunnan käyttösuunnitelma vuodelle 2025 on
laadittu jakamalla valtuuston hyväksymät talousarvion määrärahat ja
tuloarviot tehtäväalueiden alla toimiville tulosityksikötasoille.

Käyttösuunnitelmassa täsmennetään toimenpiteet, joilla sitovat
tavoitteet saavutetaan. Lautakunnilta sekä muilta tilivelvollisilta
edellytetään taloudellisen tilanteen seuraamista ja valmiutta
sopeuttaa toimintansa talousarvion mukaiseksi. Mikäli vuoden
aikana menot osoittavat ajankohdalle liian korkeaa tai tulot liian
alhaista toteumaa, on välittömästi ryhdyttävä toimenpiteisiin.
Käyttösuunnitelma tulee tällöin tarkistaa siten, että talousarvion
nettomäärärahaa ei ylitetä.

Liitteet:
Vuoden 2025 käyttösuunnitelma
Vuoden 2025 määrärahat

Kaupunkikehitysjohtaja
Lupa- ja valvontalautakunta hyväksyy käyttösuunnitelman vuodeksi
2025

Lupa- ja valvontalautakunta

6

Rakennusvalvontapäällikön ja tarkastajien luvat

Lupa- ja valvontalautakunta 04.02.2025

Valmistelu ja lisätiedot:

toimistos sihteeri Heidi Vaskelainen, heidi.vaskelainen@porvoo.fi

Rakennusvalvontapäällikön, johtavan rakennustarkastajan,
rakennustarkastajien ja LVI-tarkastajan 28.11. – 31.12.2024
välisenä aikana käsittelemät luvat.

Rakennusvalvontapäällikkö
Merkitään tiedoksi.

Lupa- ja valvontalautakunta

7

Lausunto Helsingin hallinto-oikeudelle koskien valitusta Lupa- ja valvontalautakunnan päätöksestä 27.8.2024 § 95

Lupa- ja valvontalautakunta 04.02.2025
3104/10.03.03/2024

Valmistelu ja lisätiedot
rakennustarkastaja Jani Parkkisenniemi,
jani.parkkisenniemi@porvoo.fi

Helsingin hallinto-oikeus pyytää Porvoon lupa- ja valvontalautakuntaa antamaan lausunnon koskien lupa- ja valvontalautakunnan 27.8.2024 § 95 tekemää päätöstä. Hallinto-oikeuden diaarinumero asialle on 6962/03.04.04.16/2024. Lausunnon lisäksi on pyydetty toimittamaan päätöksen perusteena olleet asiakirjat hallinto-oikeudelle viimeistään 7.2.2025. Lausunnon toimittamiselle hallinto-oikeus on myöntänyt lisäaikaa 17.2.2025 saakka.

Liitteet:
Lausuntopyyntö HAO
Lausunto hallinto-oikeudelle
Lausunnon liitteet
Päätöksen 27.8.2024 § 95 liitteet

Rakennusvalvontapäällikkö
Lupa- ja valvontalautakunta päättää antaa Helsingin Hallinto-oikeudelle liitteen mukaisen lausunnon.

Pykälä tarkastetaan heti.

Lupa- ja valvontalautakunta

8

Oikaisuvaatimus purkamisluvasta

Lupa- ja valvontalautakunta 04.02.2025
147/10.03.00.09/2025

Valmistelu ja lisätiedot
rakennusvalvontapäällikkö Miia Hento, puh 040 182 3894,
miia.hento@porvoo.fi

Rakennustarkastaja Riku Järvinen on 12.11.2024 myöntänyt kiinteistölle [REDACTED] purkamisluvan päätöksellä 638-2024-[REDACTED]. Päätöksessä on myönnetty purkamislupa talousrakennuksen purkamiseksi.

22.11.2024 päivätyn oikaisuvaatimuksen on jättänyt kiinteistön [REDACTED] omistaja eli luvan hakija. Oikaisuvaatimus on kokonaisuudessaan liitteenä.

Oikaisuvaatimuksessa esitetään, että purkamislupa on myönnetty väärin perustein. Hakijan tarkoitus ei ollut, että purkamislupa myönnetään vaan hän jätti tarkoituksella täydentämättä hakemustaan.

Kiinteistön omistajaa oli kehotettu hakemaan purkamislupaa ja purkamaan rakennus aiemmin. Hakija on jättänyt hakemuksen 30.4.2023 jo puretulle piharakennukselle.

Oikaisuvaatimus sisältää vaatimuksen, että hakija ei ole hakenut purkamislupaa ja että häntä ei voida velvoittaa maksamaan rakennusvalvonta taksan mukaista maksua.

Purkamislupa on voitu myöntää maankäyttö- ja rakennuslain nojalla. Luvan hakijaa on kehotettu hakemaan purkamislupaa ja purkamaan osittain sortunut rakennus, jolla on pysyvä rakennustunnus. Rakennustarkastaja ei ole veloittanut purkamisluvan yhteydessä maksua kehotuksesta tai veloittanut purkamisluvan maksua vaan on suhteuttanut maksun työmäärään ja valinnut 70 € maksun purkamisilmoituksen käsittelystä.

Rakennustarkastajan päätöstä ei edellä esitettyihin perusteluihin viitaten ole syytä kumota.

Liitteet:
Päätös
Oikaisuvaatimus

Rakennusvalvontapäällikkö

Lupa- ja valvontalautakunta

Lupa- ja valvontalautakunta päättää
- merkitä tiedoksi oikaisuvaatimuksen
- yhtyä rakennusvalvonnan käsitykseen asiassa ja hylkää
oikaisuvaatimuksen.

Lupa- ja valvontalautakunta

9

Oikaisuvaatimus maisematyöluvasta

Lupa- ja valvontalautakunta 04.02.2025
142/10.03.00.06/2025

Valmistelu ja lisätiedot
rakennusvalvontapäällikkö Miia Hento, puh 040 182 3894,
miia.hento@porvoo.fi

Rakennustarkastaja Juhani Lindblad on 13.12.2024 myöntänyt kiinteistölle [REDACTED] maisematyöluvan päätöksellä 638-2024-[REDACTED]. Päätöksessä on myönnetty maisematyöluva pihan siistimiseksi ja kaltevuuden tasaamiseksi sekä käytettävyyden helpottamiseksi

19.12.2024 päivätyn oikaisuvaatimuksen on jättänyt kiinteistön [REDACTED]-[REDACTED] omistaja. Oikaisuvaatimus on kokonaisuudessaan liitteenä.

Oikaisuvaatimuksessa esitetään, että maisematyöluva on myönnetty jo tehdyille töille jälkikäteen. Lisäksi huomautetaan, että naapureita ei ole kuultu lupa vaiheessa.

Oikaisuvaatimus sisältää vaatimuksen palauttaa kiinteistö alkuperäiseen asuunsa ja korkotasoonsa.

Maisematyöluva on voitu myöntää maankäyttö- ja rakennuslain nojalla. Luvan hakijaa on kehoitettu hakemaan maisematyölupaa toimille, jotka hän on jo tehnyt. Oikaisuvaatimuksessa ei ole tuotu esille sellaisia seikkoja, joiden perusteella päätös olisi kumottava. Rakennustarkastajan päätöstä ei edellä esitettyihin perusteluihin viitaten ole syytä kumota.

Liitteet:
Päätös ja pääpiirustus
Oikaisuvaatimus

Rakennusvalvontapäällikkö
Lupa- ja valvontalautakunta päättää
- merkitä tiedoksi oikaisuvaatimuksen
- yhtyä rakennusvalvonnan käsitykseen asiassa ja hylkää oikaisuvaatimuksen.

Pykälä tarkastetaan heti.

Lupa- ja valvontalautakunta

10

Rakennuslupahakemus, Kallenlinnankatu 3

Lupa- ja valvontalautakunta 04.02.2025

154/10.03.00.04/2025

Valmistelu ja lisätiedot

Rakennustarkastaja Riku Järvinen, riku.jarvinen@porvoo.fi

Rakennuslupaa haetaan kiinteistölle 638-6-115-26 osoitteeseen Kallenlinnankatu 3, 06100 Porvoo. Rakennuslupaa haetaan viisi kerroksisen asuinkerrostalon rakentamiseksi.

Kiinteistö sijaitsee Asemakaavan 524 Porvoon energia alueella. Asemakaavamerkintä AK-29, asuinkerrostalojen korttelialue.

Suunnitelmat on laatinut Arkkitehtuuritoimisto Peltonen & Sinisalo. Pääsuunnittelijana toimii arkkitehti Tero Sinisalo.

Luvan hakijana on Asunto Oy Porvoon Dynamo (Pohjola Rakennus Oy)

Rakennettavan asuinkerrostalon, rakennusoikeudellinen kerrosala tulee olemaan 2900 k-m², kerrosala 3248 m² ja kokonaisala 3461 m². Rakennukseen tulee 58 m² väestönsuoja 77 henkilölle. Kohteeseen tulee 34 asuinhuoneistoa kooltaan 37 m²-101 m² ja kaksi liikehuoneistoa kooltaan 62 m² ja 93 m².

Rakennuslupahakemuksissa on haettu kahta vähäistä poikkeamaa:
1. Pysäköintilaitos tulee rakentaa, mikäli paikkoja sijoitetaan kaava-alueelle yli 40.

- Kaava-alueelle sijoitetaan yli 40 pysäköintipaikkaa.

Pysäköintilaitosta ei rakenneta. Mikäli alueelle rakennettaisiin 45-50 autopaikan kokoinen rakenteellinen pysäköinti maan alle, tulisi halliin ajon mahdollistava ramppi viemään merkittävän alueen suunnitelmassa osoitetusta paikoitusalueesta. Kansirakenne heikentäisi merkittävästi korttelin vihertehokkuutta (vrt. vihertehokkuuslaskuri), arvioitu heikennys olisi 0.5 yksikköä. Lisäksi hulevesien hallinta tontilla on merkittävästi helpompaa ilman maanalaisia rakenteita. Alueen kasvillisuus jäisi kansirakenteen päällä pienemmäksi ja lyhytikäisemmäksi.

Nykyisellä suunnitelmalla mahdollistetaan isojen puiden määrän kasvattaminen piha-alueella ja saadaan alueesta vehreämpi.

2. Rakennusaloille osoitetuista rakennusoikeuksista poiketaan.

- Rakennusalan pohjoiselle osalle on osoitettu 1300 kem² ja rakennusalan eteläiselle osalle on osoitettu 1600 kem². Yhteensä kerrosalaa tontilla on 2900 kem². Rakennusalan pohjoiselle osalle sijoittuu vähemmän kerrosalaa, kuin kaavassa on merkitty. Tälle

Lupa- ja valvontalautakunta

alueelle rakennetaan rakennusoikeuteen laskettavaa kerrosalaa 1007 m². Alemmalle rakennusalan osalle, jolle on osoitettu rakennusoikeutta 1600 kem² rakennetaan rakennusoikeuteen laskettavaa kerrosalaa 1725 m² = ylitys 7.8%. Rakennus on sijoitettu rakennusalan etelän osaan, jotta uudisrakennuksen ja pohjoisen puoleisen naapurikiinteistön rakennuksen väliin jää riittävästi tilaa eikä uudisrakennus varjosta naapurikiinteistön piha-alueita.

Hakija hakee hankkeelle MRL 144 §:n mukaista aloittamisoikeutta vakuutta vastaan. Tarkoituksena on tehdä alustavia maanrakennustöitä pääasiassa kaivaen ja tarkentaa samalla tietoja mahdollisista pilaantuneista maa-aineksista ja kaapeleista. Lisäksi työmaan perustamiseen tarvittavia aputöitä mm. sosiaalitulojen ja työmaatoimiston pystyttäminen.

Rakennuksen pää runkomateriaali tulee olemaan betoni. Julkisivut ovat pääosin muurattua tiiltä. Julkisivut ovat väriltään ruskeaa, harmaata ja vaaleaa. Parvekkeet ovat pinnakaiteellisia ja lasitettuja. Autopaikkoja toteutetaan yhteensä 44 kappaletta, joista 1 on liikuntaesteisille. Autopaikoilla on sähköauton lataus mahdollista. Kolme autopaikkaa on varattu yhteiskäyttöautoille, ne sijoittuvat katokseen. Polkupyöräpaikkoja rakennetaan yhteensä 98 kappaletta. Kiinteistölle on laadittu myös hulevesisuunnitelma sekä istutussuunnitelma.

Kiinteistöjen 638-6-115-22, 638-6-115-23, 638-6-115-24, 638-6-115-25 ja 638-6-115-26 kesken on tehty alustava yhteisjärjestelysopimus koskien käyttöoikeuksia, pelastustietä, kulkuoikeuksia, yhteiskäyttötiloja ja koskien jätehuollon järjestämistä kiinteistöillä. Tämä tulee vahvistaa erillisellä hakemuksella ennen rakennuksen käyttöönottoa.

Liitteet:

Päätösehdotus rakennuslupa nro 638-2025-21

Pääpiirustukset

Lausunnot

Rakennusvalvontapäällikkö

Lupa- ja valvontalautakunta päättää myöntää haetun rakennusluvan päätösehdotuksen mukaiselle asuinkerrostalo rakennukselle.

Vähäiset poikkeamiset myönnetään maankäyttö- ja rakennuslain 175 §:n 1 mom. nojalla.

Tarvittavat rasitteet tulee olla perustetut ja merkatut kiinteistörekisteriin ennen rakennuksen käyttöönottoa.

Samalla päätöksellä myönnetään aloittamisoikeus MRL 144 §:n mukaisesti asetettua vakuutta vastaan.

Pykälä tarkastetaan heti.

Lupa- ja valvontalautakunta

Lupa- ja valvontalautakunta

11

Rakennuslupahakemus, Hollituvantie 10

Lupa- ja valvontalautakunta 04.02.2025

155/10.03.00.04/2025

Valmistelu ja lisätiedot
rakennustarkastaja Jimi Karlsson, 040 194 5406,
jimi.karlsson@porvoo.fi

Porvoon kaupunki toimitilapalvelut hakee rakennuslupaa kiinteistölle 638-414-1-4 10085 m² osoitteeseen Hollituvantie 10, 06450 Porvoo. Olemassa olevaa päiväkotirakennusta 2018 m² laajennetaan 916 m², osa rakennuksesta puretaan 662 m² ja osaa jäljelle jäävästä päiväkotirakennuksesta muutetaan 332 m².

Asemakaavamerkintänä on rakennuskaavana hyväksytyssä RK-AK 34, Yleisten rakennusten korttelialue (Y).

Pysäköinti järjestetään kiinteistöllä. Pihan pysäköintialueelle sijoitetaan 38 autopaikkaa. Esteettömiä paikkoja on 2 kappaletta ja erilliseen katokseen 10 polkupyöräpaikkaa. Sähköautonlatauspaikkoja on kiinteistöllä 2 kappaletta.

Hankkeelle on kaupunkikehityslautakunnassa myönnetty poikkeamispäätös poikkeamiseksi rakennusalan rajasta: Päätöspäivä 26.11.2024 § 192 638-2024-5035: Poikkeamispäätöksessä on seuraavat ehdot:
-hulevesien poisjohtamiseen rakennuksen itäosan vierustalta on kiinnitettävä erityistä huomiota
- ilmanvaihtokonehuoneen teknisistä ratkaisuksista ei saa aiheutua melu-, haju- tai muutakaan haittaa lähinaapureille

Rakenne on puurunkoinen ja rakennus on tiili ja levyverhoiltu.

Hankkeen pääsuunnittelijana toimii arkkitehti Iiro Toivonen, Arkkitehtitoimisto Iiro Toivonen Oy:stä.

Hakija hakee hankkeelle MRL 144 §:n mukaista aloittamisoikeutta.

Liitteet:
Päätösehdotus rakennusluvalle nro 638-2025-33
Pääpiirustukset
Lausunnot
Poikkeamispäätös

Rakennusvalvontapäällikkö

Lupa- ja valvontalautakunta

Lupa ja valvontalautakunta päättää myöntää haetun rakennusluvan päätösehdotuksen mukaisen päiväkotirakennuksen laajentamiseksi ja varaston ja katoksen rakentamiseksi lupaan sisältyvine ehtoineen. Samalla päätöksellä myönnetään aloittamisoikeus MRL 144 §:n mukaisesti mutta vakuutta ei ole tarpeen asettaa.

Pykälä tarkastetaan heti.

Lupa- ja valvontalautakunta

12

Porvoon kaupungin ympäristönsuojeluviranomaisen valvontakertomus vuodelta 2024

Lupa- ja valvontalautakunta 04.02.2025

3202/11.00.01.01/2022

Valmistelu ja lisätiedot

ympäristöntutkimuspäällikkö Carita Forsberg-Heikkilä, carita.forsberg-heikkila@porvoo.fi, ympäristönsuojelupäällikkö Jesse Mether, jesse.mether@porvoo.fi

Ympäristönsuojelulain 168 §:n mukaan kunnan ympäristönsuojeluviranomaisen on laadittava alueelleen lain mukaista säännöllistä valvontaa varten suunnitelma (valvontasuunnitelma). Valvontasuunnitelmassa on oltava tiedot alueen ympäristöoloista ja pilaantumisen vaaraa aiheuttavista toiminnoista sekä käytettävissä olevista valvonnan voimavaroista ja keinoista. Suunnitelmassa on kuvattava valvonnan järjestämisen ja riskinarvioinnin perusteet ja valvonnasta vastaavien viranomaisten yhteistyö. Valvontasuunnitelmaa on tarkistettava säännöllisesti. Suunnitelmallista valvontaa toteutetaan erillisen valvontaohjelman mukaisesti.

Porvoon kaupungin rakennus- ja ympäristölautakunta on hyväksynyt 16.2.2020 § 10 ympäristönsuojeluviranomaisen valvontasuunnitelman vuosille 2021-2025. Valvontasuunnitelmaa hyväksyttäessä on päätetty, että valvontasuunnitelman toteutumista arvioidaan vuosittain koottavassa valvontakertomuksessa, joka esitellään rakennus- ja ympäristölautakunnalle vuosittain toukokuun loppuun mennessä.

Valvontakertomus sisältää tiedot vuoden 2024 aikana toteutetusta ympäristövalvonnasta.

Liitteet:

Porvoon kaupungin ympäristönsuojeluviranomaisen valvontakertomus 2024

Ympäristönsuojelupäällikkö

Lupa- ja valvontalautakunta merkitsee Porvoon kaupungin ympäristönsuojeluviranomaisen valvontakertomuksen 2024 tiedoksi.

Lupa- ja valvontalautakunta

13

Ilmoitusasiat

Lupa- ja valvontalautakunta 04.02.2025

Helsingin hallinto-oikeuden tiedoksi toimittama vastaselitys
Dnro 802/10.03.00.10/2024 ja lausuntopyyntö sekä annettu
lausunto.

Kaupunginjohtaja
Merkitään tiedoksi.